

La lettre ÉROFA

Études pour la Rationalisation de l'Orthographe Française d'Aujourd'hui

N° 13

Février 2016

En 2015, le groupe de travail s'est réuni le 12 février, le 2 avril, le 11 mai, le 21 octobre, le 7 décembre dans les locaux du *Conseil international de la langue française* à Paris.

Rappelons que tout adhérent qui le souhaite peut participer aux séances de travail, éventuellement par courriel, par courrier ou par Skype.

PUBLICATIONS

NOUVEAU FASCICULE EROFA

• Gruaz C. (dir.) (2015), *Les lettres grecques et similaires*, Lambert-Lucas, Limoges,» est paru en novembre 2015. Il est plus volumineux que les précédents (190 pages) et contient un dictionnaire de 6250 mots rangés en deux colonnes, l'une avec la graphie actuelle, la seconde avec la graphie rectifiée. Les mots d'origine grecque (ex. *analyse* réécrit *analise*) en caractères droits sont accompagnés des mots non grecs (ex. *adhésion* réécrit *adésion*) en caractères italiques, la présence des deux types de mots est nécessaire car les usagers ne connaissent pas toujours les mots d'origine grecque. Il peut être commandé en librairie, chez l'éditeur (Lambert-Lucas, 4 rue d'Isly, 87000 Limoges), ou par Internet (lambertlucas@free.fr) au prix de 18 euros, réduit à 15 euros pour les adhérents de EROFA.

La *Lettre de l'AFEf*, Association Française des Enseignants de Français, N° 56, janvier 2016, contient une longue présentation de ce fascicule.

SUR INTERNET

• Gruaz, C. (dir.), Honvault R. (2015), *Le Dictionnaire synchronique des familles dérivationnelles de mots français* (DISFA) est maintenant en ligne (DISFA-Lambert-Lucas, ou www.lambert-lucas.com/disfa-dictionnaire-synchronique). Cet ouvrage de 1300 pages est l'aboutissement de vingt ans de recherches dans les laboratoires du CNRS HESO et DYALANG. Il contient quelque 30 000 mots classés selon la fréquence de leur souche, leurs radicaux, leurs dérivés, leurs liens sémantiques, en 544 tableaux. Pour rechercher un mot : **Ctrl** et **F**, puis entrer le mot dans la case en haut à droite.

OUVRAGE

• Gardine A. (2015), *L'Histoire du chat qui n'en était pas un... ou Le précepte du non-CHAT*, Collection Le Parc, préface de C. Gruaz.

L'auteur de ce livre est F.-A. Dujardin, membre de EROFA qui, dans ce premier roman, a eu l'audace d'appliquer l'une des propositions essentielles d'EROFA, à savoir la simplification des doubles consonnes. Ce livre reçoit un certain écho, avec des réactions contrastées, mais la plus notable et flatteuse est celle louangeuse d'Erik Orsenna, académicien, passionné de la

langue française. Prix référentiel de 12 € et envoi gratuit pour les membres d'EROFA. On peut aisément commander le livre sur le site des éditions "Collection le Parc"

<http://collectionleparc.123siteweb.fr>

REVUE

Glottopol, revue de sociolinguistique, n° 26, « La dictée, une pratique sociale emblématique », université de Rouen, laboratoire Dysola (<http://glottopol.univ-rouen.fr/numero_26.html>)

ARTICLES :

- Cogis D., Fisher C., Nadeau M. (2016), « Quand la dictée devient un dispositif d'apprentissage », *Glottopol*, N° 26, pp. 69 à 91.
- David J. (2015), « Literacy, littéracie, littératie : évolution et destinée d'un concept ». *Le français aujourd'hui*, 190, 9-21.
- Desnoyers A., collaboration à : Marie-Éva de VILLERS (2015), *Multidictionnaire de la langue française* et *La Nouvelle Grammaire en tableaux*, Québec Amérique, Montréal, (6e édition). Pages publicitaires :

<http://www.multidictionnaire.com/produits/grammaire/>

<http://www.multidictionnaire.com/produits/multidictionnaire/>

Dans *Correspondance*, revue pour l'amélioration du français en milieu collégial, Centre collégial de développement de matériel didactique (CCDMD), Montréal (www.ccdmd.qc.ca/correspo).

« Le système d'écriture du français : son évolution, son état actuel et futur », volume 20, numéro 2, janvier 2015. Pour le lire : <http://correspo.ccdmd.qc.ca/Corr20-2/5.html>

- Mauroux F., David J. et Garcia-Deban C. (2015), « Analyse des actions et interactions didactiques en production écrite au Cours préparatoire », *Repères*, 52, 121-141. Lyon : École normale supérieure & Institut français d'éducation...
- Sautot J.-P. (2015), « La dictée, un exercice ? » In La lettre de l'AIRDF, n° 57. pp. 25 à 33.

INFORMATIONS

LES NOUVEAUX PROGRAMMES OFFICIELS DE 2015

Le BO est celui du 26 novembre 2015 (BOEN spécial n°11) avec des programmes pour les cycles allant du CP à la fin de scolarité obligatoire qui seront à mettre en œuvre lors de la rentrée scolaire en septembre 2016.

Ce sont les premiers programmes officiels qui respectent l'orthographe rectifiée de 1990.

Quelques informations en lien avec l'enseignement du français :

- le volume horaire est inchangé, mais le volume horaire ne prend pas en compte le temps des récréations qu'il faut retirer dans chaque domaine disciplinaire (CP-CE1-CE2 = 10 heures de français par semaine / CM1-CM2 = 8 heures de français par semaine / 6ème-5ème-4ème-3ème = entre 4h30 et 5 heures par semaine) ;

- l'organisation des cycles évolue : cycle 2 = cycle des apprentissages fondamentaux = CP-CE1-CE2 / cycle 3 = cycle de consolidation = CM1-CM2-6ème / cycle 4 = cycle des approfondissements = 5ème-4ème-3ème).

- la présentation de l'enseignement du français est construite autour des trois entrées (Langage oral - Lecture et compréhension de l'écrit, écriture - Étude de la langue). Les activités de lecture, d'écriture et d'oral doivent être quantitativement importantes (*le but est de rééquilibrer les durées afin d'éviter une étude de la langue chronophage*).

- pour l'étude de la langue, l'accent est mis sur la manipulation d'énoncés, l'observation, le classement à partir des fonctionnements réguliers. La maîtrise des relations entre l'oral et l'écrit est valorisée sur l'ensemble des cycles (une nouveauté). Au cycle 3, l'acquisition de l'orthographe est privilégiée (appui sur les régularités- *là aussi une nouveauté*). Le travail doit être mené en contexte (dans le lire-écrire) et de manière plus décrochée. Enfin au cycle 4, l'étude de la langue est au service des compétences langagières de lecture et d'écriture (*une constante sur les 3 cycles*). L'étude continue d'être au service de l'orthographe mais aussi de la réflexion sur la langue. La philosophie générale pour cet enseignement se veut être en rupture avec une grammaire prescriptive.

LES RECTIFICATIONS DE 1990

• EROFA milite en faveur des *Rectifications de l'orthographe* de 1990. Les textes officiels suivants parus récemment régissent leur application dans les programmes eux-mêmes :

http://www.education.gouv.fr/pid285/bulletin_officiel.html?cid_bo=95184

Annexe 1

Programme d'enseignement du cycle des apprentissages fondamentaux (cycle 2)

http://www.education.gouv.fr/pid285/bulletin_officiel.html?cid_bo=94753

Annexe 2

Programme d'enseignement du cycle de consolidation (cycle 3)

http://www.education.gouv.fr/pid285/bulletin_officiel.html?cid_bo=94708

Annexe 3

Programme d'enseignement du cycle des approfondissements (cycle 4)

http://www.education.gouv.fr/pid285/bulletin_officiel.html?cid_bo=94717

Au début de chaque annexe, avant l'énoncé du volet 1 sur les spécificités du cycle en question, figure le texte suivant :

"Les textes qui suivent appliquent les rectifications orthographiques proposées par le Conseil supérieur de la langue française, approuvées par l'Académie française et publiées par le Journal officiel de la République française le 6 décembre 1990."

Dans le corps de chacun des programmes des cycles 2, 3 et 4, on trouve à la rubrique "Étude de la langue (grammaire, orthographe, lexicque)" : "L'enseignement de l'orthographe a pour référence les rectifications orthographiques publiées par le Journal officiel de la République française le 6 décembre 1990. »

• Ministère de l'Éducation au Québec (MELS)

La liste orthographique du MELS

https://www7.mels.gouv.qc.ca/DC/liste_orthographique/index.php?page=ensemble

pour le primaire contient l'orthographe traditionnelle et l'orthographe rectifiée lorsqu'un mot est touché. Ex. : connaître/connaîtreRO ; s'asseoir/s'assoirRO. Les graphies rectifiées font donc partie de l'orthographe admise dans l'enseignement.

Pour savoir quels sont les mots touchés au primaire, voyez cette échelle de mots pour le primaire

<http://www.nouvelleorthographe.info/echelle.pdf> (mots du MELS et mots supplémentaires).

• Au Québec, depuis 2014, le ministère de l'Éducation publie sur son site une liste de mots pour le primaire qui inclut toutes les rectifications pour les mots touchés :

https://www7.mels.gouv.qc.ca/DC/liste_orthographique/index.php?page=presentation

LA MOTION SUR L'ACCORD DU PARTICIPE PASSÉ, RAPPEL.

Cette motion a été rédigée en 2014 par le *Conseil international de la langue française* et EROFA

La motion préconise le non-accord du PP après *avoir* et l'accord du PP avec le sujet après *être*, pour les verbes pronominaux comme pour les non-pronominaux.

Le texte figure sur les sites du *Conseil international de la langue française* (www.cilf.org, « Réforme du participe passé »), de l'*Association Belge des Professeurs de Français* (www.abpf.be, « Orthographe », « Alléger les participes passés ») et de EROFA (erofa.free.fr).

ADHÉSIONS ET COMMANDES :

- ***Bulletin d'adhésion 2016***, nous comptons sur votre fidélité pour nous permettre de poursuivre nos études qui répondent à l'intérêt général et plus particulièrement à celui des jeunes élèves qui se voient contraints de subir des dizaines d'heures de cours sur des sujets dont la logique est fort discutable alors que ces heures pourraient très avantageusement être consacrées à des sujets fondamentaux et formateurs d'un esprit logique.

Le bulletin est joint.

- *Commandes des fascicules EROFA parus*

« Les consonnes doubles, féminins et dérivé », « Les consonnes doubles après E », « Simplifier les consonnes doubles », « Le X final », « L'accord du participe passé » : pour les adhérents le prix du fascicule est réduit à 10 euros (30% de réduction) + 2,5 euros de port, commande à adresser à lambertlucas@free.fr.

Pour le fascicule *Lettres grecques et similaires*, voir ci-dessus.

Claude Gruaz,
Président de EROFA.

Cette lettre tient compte des *Rectifications* de 1990.